



MBTA General Manager James F. O'Leary gives a speech during the ribbon-cutting ceremony of the Orange Line's New England Medical Center subway station, located at the corner of Tremont and Oak streets.

A tale of two countries

Assimilation of war-torn people is seen through camera lens

by Robert John Lee

The team of James Higgins and Joan Ross have helped bridge the gap of understanding through their recent book, *Southeast Asians — A New Beginning in Lowell*, a montage of photos revealing the sometimes uneasy assimilation of Asian refugees in this small community north of Boston.

Higgins and Ross spent an entire year getting to know the Southeast Asian refugees there before gaining enough trust and understanding to comfortably photograph them.

Comprised of nearly 60 striking black and white images, *A New Beginning in Lowell* is divided into three parts focusing on Cambodians, Laotians, and Vietnamese. Each section is translated into the corresponding language of the people.

Says graphic design artist and partner, Joan Ross, "Once you meet the refugees and really develop a kinship, you're

given all the incentive you need to carry out such a project because these people have gone through hardship most of us have never touched."

"When you decide to escape, you decide to die; when you escape without death, it's like being born again." — words of refugee in *A New Beginning*

One of their outstanding shots shows two soldiers of the Cambodian army brandishing tattoos on their chests, arms, and necks. The caption reads, "When we fight in the Cambodian Army, we believe the more tattoos on the body, the more protection in the war."

Continued on Page 4

Chinese schools will hold a summer camp

The New England Chinese Schools Association plans to hold a summer camp at Regis College in Weston for students in Chinese language schools.

The camp, which lasts from August 2 to 8, is open for youngsters ages six to 16. Students may commute or stay at the camp during the week.

Activities will include language instruction, calligraphy, painting, paper cutting, martial arts, and folk songs and dances. There are other miscellaneous classes such as swimming, cooking, and sports.

For commuting students, the camp will run between 8:30 a.m. and 5:30 p.m. each day. The fee is \$95 (includes lunches). For students who will lodge at the

camp, the cost is \$195 (includes all meals).

June 1 is the deadline for enrollment. You must withdraw before June 20 if you want a refund.

For more information, interested students may contact the headmaster at their local Chinese language schools or write to NECSA Summer Camp, 77 Saco Street, Newton, MA 02164.

The New England Chinese Schools Association was formed this year in January. It is comprised of 13 schools around New England.

Prof. Tien-fang Yang, acting chairman of NECSA, said students from other schools not part of NECSA may also attend the summer camp.

Taipei becomes third Asian city to have sister-city tie with Boston

Continuing its long history of ties with Asia, the Boston City Council approved a resolution last month that sets up a sister-city relationship with Taipei.

Urged by individuals in the Asian community, City Councillor James M. Kelly introduced a resolution to open a sister relation with Taipei on April 15, which was unanimously approved by the council.

"This is the first step forward to promoting already existing ties between Taipei and Boston," said Sui-chi Lin, director of the Coordination Council for North American Affairs, the Republic of China's cultural and trade office in Boston.

"Taipei is the spiritual and business center in Taiwan," Lin said. "We hope we can promote business relations, cultural activities, and sport activities."

The Taipei City Council has not formally endorsed the bond because the

resolution has not come up for a vote, said Lin.

Robert Guen of the Boston Department of Health and Hospitals is one of the leading individuals who encouraged Kelly to draft the resolution. "Mr. Kelly felt that people from Taiwan are active with many of his Chinese constituents," said Guen. Other individuals who exhorted passage of the resolution, Guen said, are Frank Chin, David Wong, and Davis Woo, members of the Chinese Consolidated Benevolent Association.

The resolution states, "... the Boston City Council . . . urges . . . to explore the expansion of business, cultural, trade and economic ties between our two great cities."

Boston also has sister ties with Barcelona, Spain; Hangzhou, People's Republic of China; Kyoto, Japan; Melbourne, Australia; Padua, Italy; and Strasbourg, France.

residents, is owned by an Asian, Gene E. Wong of Newton.

Another obvious symbol of

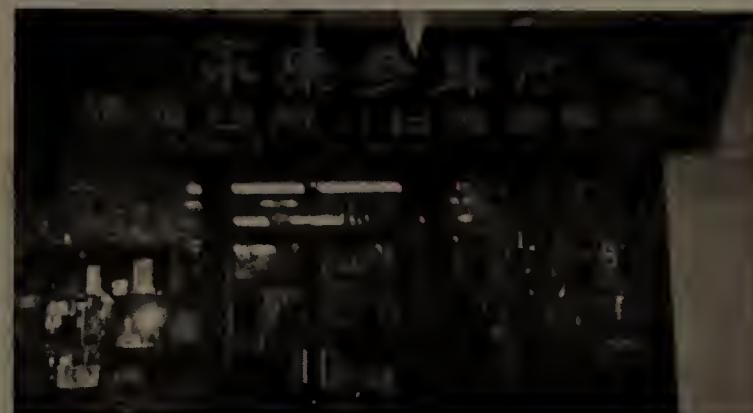
this change is the MBTA Orange

Line subway station on

Washington Street. Formerly

known as Essex, the station

changed its name to



第一家在波市紅燈區中心開設的中式商店。

Vinh-Kan located in the old Publix Theatre on Washington Street

"Chinatown" on Monday.

Adding to this pressure on adult entertainment is the mayor's Office of Consumer Affairs and Licensing, which is scrutinizing the licenses of stores and clubs in the Zone.

Commissioner Diane J.

Continued on Page 2

Combat Zone . . .

Continued from Page 1

purveyor of Chinese herbal medicine in Chinatown and, perhaps, all of New England, it is said to be comparable in size to herbal medicine stores in Asia.

Vinh-Kan's Chinese doctor (not a certified physician by the state) calls Cheung's gamble to start a business in the Zone "brave." The doctor knows business will be brisk since there's a large market for traditional Chinese medicine here.

Cheung says he main reason for opening on Washington Street had nothing to do with the spirit of change there. It was purely a business decision. Cheung says the leases on Washington Street less expensive than those on Beach Street.

The SAMPA

Managing Editor: Samuel C. S. Wong
English Editor: Peter F. Bagley
Editorial Advisor: Sampan Committee
Advertising: Chau-ming Lee, Georgia Tam
Design and Layout: Peter Bagley, Samuel Wong
Contributing Writers: Robert John Lee, Tin Yue Wan, Hoi S. Wong
Typesetting/Chinese Edition: New York Chinese Photo-Type Co.
Printer: Charles River Publishing Inc.

The SAMPA is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The SAMPA welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The SAMPA is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

ISSN: 0738-4467

© May 6, 1987 by The SAMPA. All rights reserved.

Watchdog

Mayor Raymond Flynn named city officials to a group to monitor construction of the depressed Central Artery and Third Harbor Tunnel to ensure it will have a minimal effect on adjacent neighborhoods.

"The major task ahead of us is to craft a strong long-range working agreement with the committee to guarantee that impacts on neighborhood residents and businesses are kept to an absolute minimum," wrote Flynn in a memo to city department heads.

The coordinating committee intends to set up a tripartite relationship with the state and with a soon-to-be-created citizens' advisory committee whose members will represent impacted communities.

The committee's three goals are to forge a mitigation plan to protect neighborhoods, draft a mechanism for neighborhood participation, and ensure construction jobs go to Boston residents.

The \$3 billion project is not expected to start until 1989.

Bilingualism

Proponents of bilingual education are happy to hear that the State Legislature's Joint Committee on Education approved a bill on April 2 that

The next issue of The Sampan will be published on May 20, 1987.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., May 12 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., May 15 at 5 p.m.

increases funding for bilingual education and raises professional standards of bilingual teachers.

Another bill that prompted heated criticism since it proposed bilingual education reform was nullified when the committee endorsed the first bill.

The amendment, H.3840, now awaits approval in the House Ways and Means Committee, which must sanction a bill requiring funding before sending it to the House floor for a vote.

Astronaut

Astronaut Franklin Chang spoke about his experiences on the Space Shuttle to the Organization of Chinese Americans on April 18.

Chang, whose grandfather was Chinese, flew on a Space Shuttle mission in 1985. He showed slides and films of the shuttle during a speech that attracted over 100 people.

Chang frequently comes to Boston to visit family members and conduct rocket research.

Convocation

The International Association of Lions Clubs marked the establishment of a Chinatown chapter on April 26 with a reception at the China Pearl Restaurant.

The officers of the new

Chinatown Lions Club include Henry Szeto, president, Paul Chin and Joe S. Cho, vice presidents, Chung Mow Yee, treasurer, and Simon M. Choi, secretary.

Title

Lawland Long of the Quincy School Community Council thinks that the Boston Redevelopment Authority will transfer the title of the 34 Oak Street building to the QSCC at its next board meeting on May 7.

The QSCC's request to acquire the building is strongly supported by various organizations in Chinatown.

Church

The Chinese Baptist Church of Greater Boston moved last week to a new location near Quincy Center, accessible by the MBTA Red Line. Religious services, ESL classes, and Chinese classes are now held at 65 Washington Street. The new phone number is 479-3531.

Citizenship

The Chinese American Civic Association will start holding a citizenship class for immigrants on July 7. The 12-week course runs until September 24, meeting every Tuesday and Thursday evening, 6 to 8 p.m. The fee is \$150.



First reception of the Chinatown Lions Club

OPEN HOUSE

Friday, May 8, 3 pm - 7 pm

Saturday, May 9, 10 am - 3 pm

Proger Building Lobby

Corner of Kneeland & Washington Streets

As one of the nation's leading patient care, teaching and research centers, we can offer you outstanding benefits, and a wide variety of career options. Visit our Open House and interview for a job, talk with department heads, and even tour our facilities. We have a number of great medical and nonmedical positions in areas like:

PROFESSIONAL

Finance
Systems
Pharmacists

TECHNICAL

Medical Technologists
Research Assistants
X-Ray Technicians
Surgical Technicians
Ultrasonographers

SECRETARIAL

Medical
Administrative
Clinical
Unit

CLERICAL

Billing Clerks
Accounting Clerks
File Clerks
Receptionists/Typists

GENERAL

Security Officers
Orderlies
Nurses Aides
Housekeeping
Dietary

TEMPORARY POOL

Secretarial
Clerical
General

We offer excellent salaries and benefits including 3 weeks vacation, medical coverage, life insurance, tuition assistance, night transportation, and more. Conveniently located right on the Orange Line at the recently opened "New England Medical Center" stop.

If you can not make it to our Open House, please forward your resume to our Human Resources Dept., New England Medical Center, 750 Washington Street, Box 795, Boston MA 02111, or call (617) 956-5666. We are an equal opportunity employer m/f/v/h.

New England Medical Center

Progressive care is our tradition

Minority Training and Employment Program



MHFA, an independent state agency, is continuing for another year the special demonstration program to expand the role of minorities in the housing industry, specifically in the area of property management.

To accomplish this goal, MHFA has developed a one-year training and employment program for trainees who will be selected to participate in both classroom instruction and paid on-the-job training. The trainees will be placed in entry-level positions in a variety of property management companies in their developments throughout the state.

Candidates should be highly motivated, have excellent interpersonal skills and an aptitude for math and English.

If you are interested in this exceptional career opportunity, please send your resume to Massachusetts Housing Finance Agency, Human Resources, Dept./SP, Attention: Theresa Alford, 50 Milk St., Boston, MA 02109. Stipend: \$13,500. Deadline: May 22, 1987. EOE M/F/V/H.

Massachusetts
Housing
Finance
Agency

Counselor

The Chinese American Civic Association is now accepting applications for a counselor position.

Responsibilities include assistance to Asian clients in employment, housing, welfare, translation, information, referral and other social services.

Must be bilingual and biliterate in Chinese

Send resume to Personnel Department, Chinese American Civic Association, 90 Tyler Street, Boston MA 02111 or call 426-9492

PROPOSAL WRITER/ GRANT SPECIALIST Search Reopened

The successful candidate will work closely with faculty and administration to prepare grant proposals to corporation, foundation, government and individual sources. Also, assists in identifying potential funding sources as well as develops grant writing workshops, prepares a monthly newsletter and coordinates information with other administrative offices.

To qualify you must have a minimum of a Bachelor's degree and three years' successful grant writing experience, including demonstrated knowledge of grant sources and guidelines. Previous experience in a college environment highly desirable.

Salary is competitive and we offer an outstanding benefits package. To apply, please forward resume to: Jean Hood, Assistant Director, Office of Human Resources/Affirmative Action.

EXECUTIVE SECRETARY/ SUMMER '87 Lawrence Office

In this highly visible role, you will provide administrative and secretarial support to the Vice President for New Campus Development. Duties are varied, including organizing meetings and social activities, serving as a liaison between the Vice President, the Emerson College Community and the Lawrence Community.

Secretarial experience including excellent interpersonal, communication and typing skills required. Word processing/familiarity with DECmate highly desirable. Knowledge of a college environment helpful.

Salary is competitive; no benefits.

To schedule an interview in our Lawrence office, please contact: Jean Hood, Assistant Director, Office of Human Resources/Affirmative Action at 578-8580.

ASSISTANT CIRCULATION MANAGER Evenings & Weekends

In this highly visible position, you will be responsible for all evening and weekend library operations, including supervising staff, maintaining circulation system and coordinating library security.

The qualified candidate must have a Bachelor's degree in a related field and some library experience. Knowledge of library computer systems helpful. Supervisory experience highly desirable.

We offer an outstanding benefits package and competitive salary. To apply, please call the Office of Human Resources/Affirmative Action at 578-8580.

LEAD PRINTER

Supervises staff in daily operations of the Print Shop/Copy Center; coordinates outside and internal printing needs. Performs preventive maintenance and minor repairs on equipment.

Must have 3 years' experience/training including layout and production techniques. Knowledge of light equipment maintenance highly desirable.

To apply, call the Office of Human Resources/Affirmative Action at 578-8580.

PHYSICAL PLANT DEPARTMENT

The Physical Plant Department at Emerson College has the following opportunities available:

- **Trades Assistant** (2 positions) - As a member of a 10-person trades crew, you will assist in the repair and maintenance of all dormitories and administrative buildings. To qualify, you must have 1 year of experience and knowledge of general trades. Experience with tools helpful.
- **Custodian** - You will clean and maintain college buildings, perform outdoor maintenance. Qualifications include six months' experience in a maintenance/custodial position.
- **Summer Painters** - You will paint walls and ceilings using rollers and brushes and move equipment to and from job sites. Prior painting experience is highly desirable.

To apply, call the Office of Human Resources/Affirmative Action at 578-8580.

COACHING POSITIONS Part-Time

- Head Coach, Men and Women's Tennis
- Head Coach, Women's Basketball and Softball

Candidates must have demonstrated knowledge of the respective sport. Previous coaching experience preferred. Salary is competitive; no fringe benefits.

Contact the Athletics Office at 578-8690.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.



EMERSON
COLLEGE

100 Beacon Street
Boston, MA 02116
(617) 578-8580

Enforcement

With the warmer months right around the corner, the Boston Police have promised to resume their crack down on prostitution in the Combat Zone, Chinatown and Bay Village.

Area A Commanding Officer Ronald X. Conway said female undercover officers would stroll the streets near the Zone to seize potential customers of prostitutes called "johns." Hundreds were arrested last summer during the crime sweep dubbed Operation Squeeze.

Kinship

A cooperative relationship was established on April 15 between Boston University and Tunghai University in Taichung in the Republic of China.

J. Joseph Meng, BU vice president for external affairs, said that a formal agreement was signed between BU President John Silber and Tunghai President Ko'ang Mei. The



A new Orange Line subway station under construction (see story Page 6)

美倫美奐的新橙線地車站。

relationship opens the door to communication and academic exchanges between the two schools, said Meng.

Traffic

The city Department of Transportation will step up its enforcement of traffic laws around Chinatown this spring and summer in a crack down billed the traffic relief program.

Deputy Commissioner Robert Bickerton said that stopping

Applications for Section 8 Assistance

The Boston Housing Authority will take applications for the Section 8 Certificate and Voucher programs from Wednesday, May 27 to Friday, May 29 at the Plaza Castle. You may apply from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. on Wednesday and Thursday and from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. on Friday.

The Plaza Castle is located at the corner of Arlington Street and Columbus Avenue, diagonally across from the Park Plaza Hotel. The Arlington Street MBTA station on the Green Line is the nearest subway stop.

Both programs help lower income families, and individuals who are elderly (aged 62 or older), handicapped, or disabled pay their rent in privately-owned housing. Single people who are not elderly, or handicapped and have no dependents are not eligible.

The income limits for assistance are:

Family Size	1	2	3	4	5	6	7
Income limit	\$14,440	16,450	18,500	20,550	22,200	23,850	25,500

The Columbus Avenue entrance to the Plaza Castle is accessible to the handicapped. However, if you are elderly, handicapped, or disabled and cannot come to the Plaza Castle, please call the BHA at 451-1250, extension 329, no later than May 29. Someone will help you apply.

If you are already on a waiting list for other public or subsidized housing, you will not lose your place on that waiting list when you apply for Section 8 assistance.

This is not a first come, first served process. You will be placed on the waiting list by a computer lottery, not by your place in line. Therefore, you may apply on Wednesday, Thursday, or Friday and have an equal chance of getting assistance soon.



You cannot choose which program you will join.



These are equal housing opportunity programs.

ADMINISTRATIVE POSITIONS Cambridge Public Schools

• **DIRECTOR — HEALTH, PHYSICAL EDUCATION AND ATHLETICS**
Master's degree, 5 yrs. exp. as teacher/adm. in physical ed., health, athletics and recreation in an urban setting, with grad. courses in P.E. adm. curriculum, development and ed. research. Mass. Certification: Principal and/or Special Subjects Supervisor: Health and Physical Ed.

• **ASST. PRINCIPAL, POLICY AND STUDENTS —
Cambridge Rindge and Latin School**
Master's degree with courses in sch. adm., secondary school provision and curriculum, adul. psych., child growth, school community relations, 5 yrs. exp. as teacher administrator in an urban high school, Mass. Certification: Secondary School Principal.

• **ASST. HOUSE ADMINISTRATOR (5 positions) —
Cambridge Rindge and Latin School**
Master's degree, sources in adul. psych. and curriculum planning, 5 yrs. exp. in secondary ed., Mass. Certification: Administrator (Supervisor/Director, Principal or Secondary Principal).

• **ASST. HOUSE ADMINISTRATOR — Rindge Tech Vocational Program**
Master's degree, sources in adul. psych. and curriculum planning, 5 yrs. exp. in secondary ed., Mass. Certification: Administrator (Supervisor/Director, Principal or Secondary Principal).

MINORITY CANDIDATES ARE ENCOURAGED TO APPLY

Applicants are requested to direct a letter of application indicating position of interest and including a statement granting permission for community/staff review of credentials, a current resume and 3 letters of reference to Personnel Director, Pete Wilson, Cambridge School Department, 159 Thorndike St., Cambridge, MA 02141, prior to May 22, 1987. Cambridge School Dept. is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer M/F/H.

bans on Stuart and Kneeland streets and Boylston and Essex streets will be monitored by parking enforcement officers.

Existing regulations already bar parking during the rush hour and prohibit parking on certain parts of Essex Street.

Bickerton promises increased ticketing and towing. The department believes that the traffic laws will reduce travel time on Kneeland and Essex streets by 15 percent and improve pedestrian, emergency vehicle, and bus access in the area.

Tribute

Chinatown activist Amy Guen was awarded a Certificate of Recognition on behalf of her community achievements from the National Council of Christians and Jews.

The honor, which was awarded at a luncheon on March 30, acclaims the work of Guen in the Asian community during her many years of involvement. Guen was one of the chief founders of the South Cove Manor Nursing Home. She is also advisor to the Chinese American Civic Association, Chinatown Beautification Coordinating Committee, and the New England Medical Center.

Virtuoso

Juanita Wong of Arlington was one of five high school students in the country awarded a \$20,000 scholarship to Skidmore College in Saratoga Springs, N.Y., this fall.

A student of Arlington High School, Wong played the piano in the 6th annual Filene Foundation Music Scholarship Competition on April 18. Wong, who is daughter of Sampan's managing editor, plans to major in music and business.

Scholarship

The CCBA-Tufts Scholarship Fund is seeking applications from undergraduate students planning to attend Tufts University this fall. May 15 is the deadline for students of Asian-Pacific heritage wishing to qualify for the \$2,000 scholarship.

The scholarship fund was endowed with a grant from Tufts in 1983 and goes to support Asian students who plan to study at Tufts full time. Contact the CCBA at 542-2574 for information about the requirements.

Tremont Village is faulted for lack of disabled access

Even though design changes were recently made on Tremont Village, objections are still being raised by individuals about the housing project's inaccessibility to disabled people.

When construction on the \$1.4 million, 20-unit housing project is finished, Tremont Village will carry a reputation for having a flawed and hapless start as complaints about the building have come in from handicapped people and from neighbors in Bay Village.

Two Boston residents are asking the state Architectural Access Board to withdraw a variance on Tremont Village unless changes are made by architect Tso Associates to provide wheelchair access to all its primary entrances.

Under state law, a structure of 12 units or more must be accessible to disabled people in its major walkways, primary entrances and vestibules.

But in the case of Tremont Village, only one entrance that serves four units and only one apartment is accessible to wheelchairs.

Paul Chan, a consultant to the Chinese Consolidated Benevolent Association, the builder of the project, wrote in a report to the board that

the regulations aren't practical in the case of Tremont Village.

The building has no major entrance, he wrote, but instead several, some only serving single apartments.

Jane K. Alper, an attorney for the Disability Law Center, a private, nonprofit legal advice center, said that she filed a motion for reconsideration on behalf of her clients, Lynn Best and Peter Wong.

The motion asks the eight-member Access Board to strip Tremont Village of its variance if significant architectural modifications aren't made.

Chan said to make the entire 20-unit project accessible to the disabled would require a complete overhaul of the architectural design of the building.

And changing any architectural plans is a touchy subject for the CCBA since it is wrangling with a lawsuit filed by several residents of Bay Village who allege the building violates architectural designs of Bay Village which is a historic district.

The board granted a variance on April 13 after it approved a plan that provides wheelchair access to the doorbells of the other units.

Lowell . . .

Continued from Page 1

The idea for putting together *A New Beginning* evolved out of their other book *Lowell — A Contemporary View*. Higgins says, "The head of the Cambodian Mutual Assistance Association of Lowell contacted us with the idea of doing an extensive documentary on a major group of refugees who had just arrived."

One of the purposes of their book, say Higgins and Ross, is to "eliminate prejudice, to learn to be tolerant if a family of 15 Cambodians move in next door, and to be more compassionate."

Higgins says that Lowell has experienced a tremendous revitalization the past five years due to this influx and resultant secondary migration. "Southeast Asians now represent over 10 percent of Lowell's population and 30 percent of Lowell High School."

Adds Higgins, "A lot of times, we came in a home, sat down, ate dinner a few times, and went to a wedding or something before we were able to get what we were looking for."

Higgins and Ross, who live in North Chelmsford, blend together to design, photograph and document. For this book, they were maintained by private grants.

"All businesses in Lowell want to be supportive of the refugee situation," says Higgins. The authors have almost

sold out their first run and look forward to a second printing with wider distribution.

The stated philosophy of Higgins and Ross is communicating through photography. "The more this type of social

documentary comes out, the better becomes everybody's understanding," Higgins insists.

Observes Higgins, "In the most simple and direct way possible, we try to state the issue with an image."

Are you getting the Sampan?

If your company or organization wants to learn more about the issues and trends of the Asian community in New England, tell us and we will send you *Sampan*.

貴社團若想獲得舢舨，請告訴我們，讓我們寄上一份。

要是需要為貴社團會員取得多些舢舨，請安排人員到本社取報。只需預先聯絡，我們便會為貴社團預留一些。

及早訂閱舢舨，別和紐英崙亞裔消息脫節。

舢舨 電話：四二六～九四九二。

For those of you who aren't close to Chinatown, volunteers are welcome to stop by and pick up reserved copies.

Call us today and start getting *Sampan*.

426-9492

Important Notice from the Boston Water & Sewer Commission

In our continuing efforts to improve service to our customers, we will install, free of charge, a remote meter reading system.

The remote register allows us to record your water usage without entering your home. Best of all, the remote register will eliminate estimated water bills.

Call 426-8558 to schedule an appointment today.
(Saturday Appointments available.)

If you have a water meter that is non-recording, please call our Customer Service Division at 426-8558 for a free replacement.

(Customers with two consecutive estimated bills should pay particular attention to this notice)

The Children's Museum Presents



"SPECTACULAR!"
Christine Temin, *Boston Globe*

"SHOWMANSHIP AND GRACE!"
Carolyn Clay, *Boston Phoenix*

"EXCITEMENT AND WONDERMENT!"
Dean Johnson, *Boston Herald*

**MAY 26–
JUNE 14 only!**

NORTHERN AVENUE Boston

Across from Anthony's Pier 4

TICKETS \$7-\$20 available at
All TICKETRON® Outlets
BOSTIX, Faneuil Hall or
Call TELETRON®

**(617) 720-3434
Or Circus Box Office
(617) 350-7757**

AMPLE LOW-COST PARKING



Signed for the
hearing impaired
Voice or TDD
(617) 426-6501

DATE	A.M.	P.M.	EVE.
Tu May 26			7:30
We May 27	11		7:30
Th May 28	11		7:30
Fr May 29	11		7:30
Sa May 30		2	7:30
Su May 31		12:30 & 4	
Mo June 1		no perf.	
Tu June 2		2	7:30
We June 3	11		7:30
Th June 4	11		7:30
Fr June 5	11		7:30
Sa June 6		2	7:00
Su June 7		1 & 4:30	
Mo June 8		no perf.	
Tu June 9		2	7:30
We June 10	11*		7:30*
Th June 11	11		7:30
Fr June 12	11		7:30
Sa June 13		2	7:30
Su June 14		12:30 & 4	

Calendar Events

Artists Forum, May 6. The Asian American Resource Workshop and Harvard University will hold a forum on Asian and Asian-American artists at 7:30 p.m. in the Gutman Library on Brattle and Appian streets. Call 426-5313 for more details.

Demon Drummers, May 8. Onedekoza, the Demon Drummer Group, will perform their vibrant combination of drumming, dancing, and tradition in the Sanders Theatre of Harvard University at 8 p.m. Tickets are \$5, \$8 & \$10. Call the Japan Society at 451-0726 for more details.

Unity Dinner, May 9. Over two dozen Asian organizations will hold a ceremonial United Asian American Dinner at the Newton Marriott Hotel on 2345 Commonwealth Ave. Dr. Samuel Lin, the U.S. assistant surgeon general, will be the keynote speaker.

Street Fair, May 9. The Quincy School Community Council will hold its second annual Oak Street Fair with food and drinks, games, baked goods, booths, crafts, and a raffle. Oak Street will be closed to traffic between Washington and Harrison streets. Call 426-6660 for more details.

Evening Of Benshi, May 14. The Japan Society and the Museum of Fine Arts will hold a benshi performance at 7 p.m. in the MFA's Remis Auditorium. In Japan, silent films are coupled with narration provided by someone called a benshi. There will be a discussion and excerpts of silent films. Tickets are \$4 and \$5. Call 451-0726 for more information.

Shopping Trip, May 26. The South Cove Community Health Center's outreach program will hold a trip to the Medford Shopping Center from 1:30 to 4 p.m. Participants must pre-register. Call Esther Ang at 482-7555 for more information.

Art Exhibits, now until May 31. The Fables Gallery is displaying ink paintings by Zeng Xiaojun and a collage by Giselle Maya at 366A Broadway in Cambridge. Monday through Saturday, 10 a.m. to 5 p.m. Call 876-4725 for more details.

New CDC, May 31. A meeting will be held for residents in Bay Village, Chinatown, and the South End (precinct 1, ward 5) interested in forming a new community development corporation. At South Cove Elderly East next to the Bradford Hotel at 285 Tremont St., 4 to 5:30 p.m. Call Alex Bok at 357-8671 for more information.

Proposed zoning amendment will have impact on Chinatown

Downtown interim planning overlay district will curb swift commercial development around Chinatown area

by Peter Bagley

Last Thursday ended the comment period from the public on several recommended changes in the Boston Zoning Code, of which most closely watched by developers is the downtown IPOD.

Crafted by the Boston Redevelopment Authority, the downtown IPOD, or interim planning overlay district, refers to an amendment to the zoning code that would affect development for two years.

Because zoning laws have not been updated in several decades amid rapid development in Boston, IPODs will help keep a check on growth while the city has time to write up a new body of zoning laws.

If enacted, the downtown IPOD will be the most important of the Boston IPODs because it affects the epicenter of commercial Boston and a land mass that spans from the Waterfront to the Back Bay.

The impact will also be felt here in Chinatown as provisions in the downtown IPOD call for highly restricted development in certain subdistricts, such as Chinatown and Sove Cove

where new development will mostly be characterized by renovations.

Additionally, Chinatown and South Cove will be designated a housing priority area, earmarking 60 percent of all new development for housing.

The main feature of the downtown IPOD is its list of height restrictions for new buildings. The regulations vary in different neighborhoods downtown. In Chinatown, new development will not exceed 80 to 100 feet, if approved, compared with a current maximum height limit of 170 feet.

If the downtown IPOD is endorsed by the Zoning Commission and the mayor, there will be a slew of new regulations developers will have to worry about.

To obtain permits, developers would have to show conformity to IPOD height standards, minimize the environmental and transportation impact, and har-

monize construction designs with surrounding aesthetics.

IPOD also calls for special housing priority areas and economic development areas. If housing is eliminated during construction, the developer must supplant the lost units on another site.

There are concerns among critics that the regulations will pare down the tax revenue acquired from commercial development. Similarly, linkage money for housing and jobs may dwindle, some say, if the size of buildings are circumscribed.

But the BRA thinks that these limitations will only make developers think about construction in other areas of Boston previously overlooked.

Along with the downtown IPOD, the BRA is hoping to add other amendments to the zoning code that would increase handicap access in buildings, strengthen historical preservation, and preserve open space in the city.



COME AUDITION THIS GERMAN QUARTET.



Visit The New Foreign Motors of Boston and prepare to be dazzled by the performance of four of the world's most gifted automobiles.

Mercedes-Benz, BMW, Porsche and Audi—in every imaginable model and color—are all available at our dealership right now, right here in Boston.

We'll help you choose between the elegance of a Mercedes-Benz and the performance of a Porsche; or between the responsiveness of a BMW and the understated style of an Audi; or between... Well, we never said it would be easy.

So come to The New Foreign Motors of Boston today. Choose your favorite from our magnificent selection of automobiles. Our competitive prices will be music to your ears.

**The New
FOREIGN MOTORS OF BOSTON**

Sales • Leasing • Service • Parts
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

© 1987 The New Foreign Motors of Boston

Citizenship for American spouses not easily acquired under new law

by Paul M. Yee

The Immigration Marriage Fraud Amendments became law on November 10, 1986 four days after the Immigration Reform and Control Act of 1986. The law applies to petitions based on marriages that are less than two years old when the resident status is granted by the government to the alien.

Conditional permanent resident status are given to aliens who marry U.S. citizens or green card holders, or who are sons or daughters of U.S. citizens or

Immigration

green card holders.

That status can be taken away during a two year period if the government finds that the marriage was fraudulent, or if the alien and the spouse do not apply to remove the conditional status within 90 days prior to the second year of the conditional resident status. There is provision for waiver of this status by the

government.

To remove the conditional status, both the alien and the spouse must go to a personal interview before an immigration officer. Failure to appear for the personal interview will result in the ending of permanent resident status. The decision of the government will be made within 90 days after the interview.

If the decision is adverse to the alien, there can be an appeal in a deportation proceeding.

Aliens in exclusion or deportation hearings cannot adjust their status based on marriages. Aliens must live out of U.S. for two years after the marriage. Thus, the alien who is being excluded or deported cannot secure an immediate green card by marriage until the alien has lived in the foreign home country for two years after the marriage.

It is also now a ground for deportation if the conditional permanent resident status is ended. It is also a crime to obtain immigration benefits by marriage fraud. The penalty is imprisonment of not more than five years and a fine of not more than \$250.00, or both.

十天沒洗澡 假公常回家



華裔太空人張福林博士和兩女合照。

張福林談太空遊 影片與哄笑齊放

九歲的桑妮（譯音）很仔細地拼寫她和姊姊麗姿（譯音）的名字。英文字寫得很秀麗，該是紐頓公立小學的功勞。明亮的大眼睛覆蓋着一項金髮——跟她爸爸一樣。張福林博士的祖父張永亭是中國人，在南京出生，還參與國父孫中山先生領導的起事。事敗逃亡到中美洲坐的船漂了九十多天才到，和當地的女子成親後就定居了下來，到張博士是第三代。他身上有四分一華裔血統，麗姿和桑妮則更只有八分一華裔血統了。然而他一直堅持他是華裔，也讓孩子們姓張（CHANG）。

張福林博士參加的是編號六一C的太空梭飛行——那是至今最後一次成功飛行（隨後的一次是去年初震驚全球的太空梭遇難事件）。已在造新的太空梭了，大概四、五年就可以完成。」張博士一面放幻燈片，一面指出：由於負載太空中飛行——那是至今最後一次成功飛行（隨後的一次是去年初震驚全球的太空梭遇難事件）。已在造新的太空梭了，大概四、五年就可以完成。」張博士

才會有「接口膠環破裂」以致出事。談到他自己的訓練和旅程，張博士還放了一卷紀錄片。在太空修理衛星的鏡頭固然叫觀眾大開眼界，太空艙內無重狀態下的漂浮生活更不時惹來哄堂大笑。

「我們個多星期的旅程全都沒洗澡呢！」

暮春雜詠（三首）

溫天羽

當年

當年夢寐遷移民
龍我耕耘捨我親
十載丹青塗滿室
落花流水不知春

三度

三度加州去不留
難償素願此營謀
生平不踐青雲路
八大青篠解我憂

內子 ONG EAZ 服務於
波士頓銀行滿十二載，及齡退
休，承銀行及同事惠賜紀念品
，謹此致謝。

賀妻退休

愧我蹉跎窄路行

無端風月負平生
雲遊四海退休日
比翼高翔赴遠程

波城之春

黃海生

南國枝頭春意鬧，北國山川雪未融
春天遲降粵英峯，波城人要度長冬

春風漫步到波城，青草綠葉出來迎
少女爭妍忙換季，可惜春寒冷却情
(二)

Guidance Counselor

The Chinese American Civic Association is now accepting applications for a counselor position for the Youth Project. Responsibilities include guidance counseling to Asian students in careers and employment. Must be bilingual and biliterate in Chinese/English.

Send resume to Personnel Department, Chinese American Civic Association, 90 Tyler Street, Boston MA 02111 or call 426-9492.

Asia? Toronto? New York? Save \$\$ Discount Travel Card

Lowest Airfares
Discount Hotel Rates (up to 50 percent 1st
nite, plus insurance, emergency service)
Discount Car Rental

往亞洲？多倫多？紐約？

擁有 \$\$ 旅費減免卡，

可享：

低廉機票

酒店減費

租車減價

另加：

多至半價的保

險費和緊急服務

請將姓名、地址寄往下址：

Send name, address to:

Longevity Distributors
62 Boylston Street, Suite 105
Boston MA 02116, or call: 423-7652

10 percent discount with this advertisement

剪寄此券，九折優待。

Merrill Lynch

Lonnie L. Gilchrist, Jr.
Financial Consultant

Merrill Lynch,
Pierce, Fenner & Smith Inc.
One Financial Center
36th Floor
Boston, Massachusetts 02111
617 350 9700
800 526 2006

TENURE TRACK FACULTY POSITION MASS ART

The following faculty position is available for the 1987-88 academic year:

COMPUTER ARTS

Full-time, tenure track position in Media & Performing Arts Department for individual to teach interdisciplinary computer arts courses. Duties include design and instruction of courses, including: computer applications in art, integrated computer media covering video, film & sound, and computer animation.

Deadline for application: continuous until filled.

This position requires an MFA. Previous teaching experience is helpful.

Interested applicants should submit resumes and 3 letters of recommendation to: Director of Personnel, Massachusetts College of Art, 621 Huntington Avenue, Boston, MA 02115.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

**Massachusetts
College of Art**

Senior Citizen Housing Boston

Applications are now being accepted for efficiency, one and two bedroom apartments in our beautifully restored and maintained complex. Persons must be 62 years of age or older, handicapped, or disabled with a gross income not exceeding \$20,950 (1 person), \$23,900 (2 persons) and \$26,900 (3 persons) to be eligible.

Rents are subsidized through the HUD Section 8 Program and financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis. An equal housing opportunity. For an application or more information call Mon — Fri 9 to 4.

The Franklin
437-1575



Owned and Managed by
State Street Development Management Corp.

好去處

【哈佛大學德利樓】

五月一日至十五日舉行盛珊瑚畫展
《中國神話》。該畫展由哈佛及洛歇夫
學院藝術辦公室贊助。歡迎參觀。

【哈佛大學教育研究所】

五月六日(星期三)下午七時半分
假吉民圖書館舉行討論會。題目是《對
話——亞洲與亞裔藝術家論壇》，由曾
小俊、盛珊瑚等六位藝術家放映作品幻
燈片及主持討論會。是次討論會由亞美
資源中心協辦。

【中華青年聯誼會】(全在星期六舉行)

五月九日下午二時至四時：插花講
座。在聯誼會舉行。自備剪刀，會方供
應花材及講義。會員收費五元，非會員
依成本收費。五月八日截止報名。

五月十六日：衛斯理學院一日遊。

上午九時在聯誼會集合，自備午餐。五
月十五日截止報名。

五月廿三日：畢業聯歡舞會。上午
九時至下午一時假MIT學生中心二樓
舉行。會員四元，(應屆畢業生免費)
，非會員五元。

【亞裔聯合餐會】

五月九日(星期六)下午六時起假
紐頓市MARRIOTT酒店舉行。是

次餐會並邀得聯邦政府衛生部助理部長
林森武博士主講。餐券每位廿五元。查
詢購票請電李建中(晚七三四七一六
三；日三二五八〇〇〇內線三八七)
或張黃玉鶯(二九八〇八一一)。

【亞裔青年專業人員協會】

五月十六日(星期六)下午八時至
凌晨十二時半分，假後灣區希爾頓酒店
舉行週年餐舞會。會員十五元，非會員
廿元。查詢請電八七七五三七八
DORIS HO。

出版預告

下期粵版，於五月廿日出版。需打
字或翻譯之文稿及廣告，於五月十二日
(星期二)截止，妥備之廣告於五月十
五日(星期五)截稿。

【華人醫務中心】

暑期活動為「認識美國環境，參觀
市區名勝」。參加或詢問均請電四八二
七五五五社區外展部洪姑娘。節目大
致如左：

五月廿六日(星期二)下午一時半
至四時，遊覽密佛購物中心。
七五五五社區外展部洪姑娘。節目大

六月廿九日(星期一)早上十時至
下午四時，遊覽富蘭克林公園。自備午餐，
可攜兒童。

六月廿九日(星期一)早上十時至
下午四時，遊覽森林公園。自備午餐，
可攜兒童。

閣下在新移民法下之權利

怎樣可申請移民特赦？

第一步：暫時居留

閣下可申請暫時居留如：

1.在一九八二年一月一日前是非法
居留者。

2.在一九八二年一月一日後是沒有
離開美國者，除短假例外。

3.沒有觸犯一項嚴重罪行或三項以
上輕微罪行。

4.何時能申請移民特赦？

開始接受申請特赦之日期為一九八
七年五月五日，如閣下符合特赦之條件

，但現正面臨逮解出境，閣下一定要在
五月五日至六月四日的限期內申請特赦

，五月五日至一九八八年五月五日。

移民當局是否能夠利用
在何處交申請表

請勿到移民局交申請表，很多代辦
處將於一九八七年五月五日開始解答閣
下之法律疑問。

我現在應該怎辦？

閣下應該做兩件事情：

1.盡量搜集能夠證明閣下曾在一九
八二年前在美國居留的文件，例如薪俸
收條、租單、電話、煤氣及電燈費收條，
，入息稅單。

2.繼續居留在美國

你要保持在美國連續性居留的記錄
(如果家庭有急事，要離開美國，請與
律師或法律援助機構聯絡)

所有申請表上的資料都應該保密，
法例是阻止移民當局用這些資料作為逮
解出境的證據。但是，任何人向移民當
局呈交錯誤的資料都有被罰款或被囚的
可能。

1.在作爲暫時性居民的期間內，沒
有離開美國境內的記錄(你可能准許作
短期的旅遊或因家庭的問題而暫時離開
居民，如果你

六月八日(星期一)早上八時半至
下午四時，遊覽富蘭克林公園。自備午餐，
可攜兒童。

六月廿九日(星期一)早上十時至
下午四時，遊覽森林公園。自備午餐，
可攜兒童。

We treat each other fairly

*Fair and equal treatment only
has one meaning--50/50*

The Collaborative will share community benefits on a 50/50 basis
between the Chinatown and Roxbury communities, and its equity
partners are also represented 50/50. We have only one class of
stock, (no second class citizens). We will serve our community well.

No double talk. Very simply, 50/50



**Boston
Development
Collaborative**

Arthur Wong
Chairman of the Board
Juan Cofield
President

111 Washington St.
Brookline, MA 02147

錦茵暢飄

歡語時騰夏令會

紐英崙中文學校協會宣佈主辦第一屆青少年夏令營，歡迎報名參加。

據協會臨時主席楊天放稱：該營位於西市鎮內之REGIS女子學院，校園幽靜。會方聘有資深民俗遊藝教師及國畫、武術導師。課程包括中文（閱讀、書寫及交談）、書法、繪畫、剪紙、摺紙、功夫、踢毽、民歌、民族舞蹈、烹飪、游泳及其他體育活動等。

營內分設國語、粵語兩部份。每十位營童就有一位教師全日帶領。一百名的名額由日間活動營及住宿活動營均分。住宿營由八月二日至八月八日整個營期都住營，日間營則於營期內每日上午八點半至下午五點半參加活動。

日間營供應午餐，營費九十五元；住宿營供應三餐，營費一百九十五元。歡迎六歲至十六歲青少年參加。報告自即日起至六月一日截止。各中文學校學生有優先權。

報名查詢：請電郭隆（二五一〇三一七七），王瑞雲（五二七〇一二九二二），楊天放（六五五〇六二五一），郭小華（二六三〇五六八三），李嘉陵（八二四〇六八八三），李馮佩荷（二七〇一八七三）及文李小孟（下午：八六一〇八九〇八）等。

簡訊一束

波士頓市議會已於四月十五日通過與台北結為姊妹市。

波士頓議會預期在貿易、文化及經濟上，兩大都市將有更緊密聯繫。

《波士頓大學與東海大學簽署學術合作協定》

波士頓大學與台中東海大學已於四月中旬簽訂協定，進行學術合作及教育交換。

據悉：這已停辦三年的端午節慶祝。目前已有委員會著手於籌備各項慶祝節目。

《端午節慶祝》

波士頓將在六月六日舉行端午節慶祝。

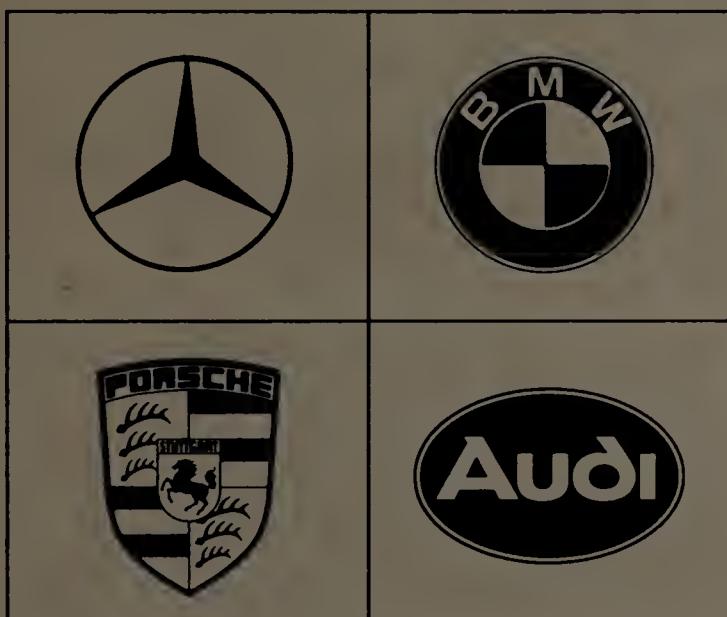
《華人浸信會遷新堂》

基督教波士頓華人浸信會於五月起遷堂。新址位於昆市華盛頓街六十五號，為昆市中心地帶，近地車出口，交通方便。對麻州南部華裔，當可提供更佳服務。

據悉該會主日崇拜為下午一時，查經聚會則於星期三晚七時半舉行。歡迎參加。

該會另辦有兒童中文班及實用英語（入籍）班。查詢報名，請電四七九〇三五三一。

來參加 德國四重奏 試音



到波士頓 The New Foreign Motors，你會為世上最優秀四種汽車的璀璨表現而目眩不已。

賓士、寶馬、寶珠、雅迪—款式繽紛，色彩多樣—就處於波城，本店有充足供應。

我們會協助你選擇：優雅的賓士抑或強勁的寶珠；靈敏的寶馬還是典雅的雅迪；或者……噢！可不容易決定啊！

今天就來 The New Foreign Motors 龍。從華麗陳列裏選取你的心愛座駕。我們的低廉價格，保證叫你如聞樂音呢！

The New FOREIGN MOTORS OF BOSTON
Sales • Leasing • Service • Parts
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000
© 1987 The New Foreign Motors of Boston

學術資料及共同進行研究等。

《屋街貿物會》

昆市學校社區議會主辦第二屆屋街賣物會，將於五月九日（星期六）上午十時至下午三時，在屋街舉行。歡迎參加。

《華美福利會辦入籍班》

華美福利會為打算入籍成為美國公民的人，舉辦了移民入籍班。

入籍班將教授美國歷史及政府結構，亦會幫助及改進學生英文程度。據稱：課程完結後，學生將有足夠準備，可以應付移民局之入籍考試云。

該班將於七月七日開始上課，到九月廿四日結束，為期三個月。學費共收一百五十元。於每星期二及四晚上六時至八時上課。

報名查詢：請逕赴泰勒街九十號該會云。

老人屋

ROCK HARBOR VILLAGE
ORLEANS, MA 02653

現接受申請二睡房之柏文，全鋪地氈，壁櫃寬闊，足夠泊車位，有綫電視設備，一切設備有如置身於可愛的花園內。地點方便，只距離海灘大約一哩，可步行至購物中心。申請者必需六十二歲以上或殘障人士總收入不能超過18,100元（二人），20,400元（三人），租金方面將由第八區房屋津貼及麻省房屋融資部（M H F A）共同資助。

欲知各細節，請於星期一至星期五，辦公室時間致電查詢。

電話：二五五一三六〇

Owned and Managed by:
State Street Development
Management Corp.

所有單位，均公開接受申請。公平房舍機會。



羣策羣力 保持清潔 美化華埠 安享福壽

第八區房屋津貼 接受申請

波士頓房屋署將於五月廿七日（週三）到五月廿九日（週五）在衛城廣場（Plaza Castle）辦理第八區證書和憑券。您可於星期三、星期四上午九時到下午七時；或星期五上午九時到下午五時，前往申請。

衛城廣場位於阿靈頓街與哥倫布大道的轉角。也正位於公園廣場大旅店斜對面。最近的地鐵站是綠線的阿靈頓街站。

此兩項計劃用於協助較低收入家庭或無法支付房租的老人（年紀在六十五歲或以上），殘障及殘廢者。不是老人、殘廢或殘障且沒有需要撫養人的單身人士，則沒有資格申請。

收入範圍限於：

家庭人數	收入限額
1	14,440
2	16,450
3	18,500
4	20,500
5	22,200
6	23,850
7	25,500

殘障人士可由哥倫布大道入口進入閣樓廣場。假如你是老人、殘障或殘廢者，而無法到衛城廣場，請於五月廿九日之前，致電四五一～一二五〇轉三二九波士頓房屋當局。將會有人協助您申請。

假如您已申請其它公共的或給予補助金的房屋，您仍可申請第八區房屋津貼。

此項處理並非以先到先得服務，而是交由電腦抽籤，所以您可選擇在三天中任何一天申請，而得到相同的協助機會。



您不能選擇參加那一項計劃。這是房屋平等權利計劃。

- Asians help change the Combat Zone
- Boston establishes sister-city tie with Taipei
- New Orange Line • Summer camp

See these stories and more in the English section

Xin Thông Báo Quý Vị Độc Gia. Bắt Đầu Trong Kỳ Tối. Sampan Báo Chúng Tôi Sẽ Có In Bằng Tiếng Việt. Đây Chỉ Là Một Bắt Đầu Thoi. Nếu Quý Vị Hỗn Ứng. Thị Chúng Tôi Sẽ Phổ Biển Rộng Hòn Và Sẽ In Đầy Một Trang Báo Bằng Tiếng Việt.



圖為在春宮電影院原址開業的永康參茸行。

打算進入塔芙大學就讀或已在該校就讀之亞裔學生，可以申請「中華公所——塔芙獎學金」。這項目一九八三年秋設立的基金，每年提供獎學金給波士頓居民裏的亞裔或泛太平洋裔學生。申請人必須呈交助學金申請表（FAF）副本，填妥「中華公所——塔芙獎學金」申請表，遞交兩封介紹信（

中華獎學金 專給亞裔生

「情況很好呀，附近的那些人沒有來騷擾過。」永康參茸行東主張廣明太太欣慰地說。他夫婦倆也開設越華市場和餐室，對華埠一帶的情況很熟。

在內進執業的黎英斯醫生贊揚這決定。「他們很勇敢，也很正確。」黎醫師認為多點人肯毅然租用這段街道的鋪位，才能積極地將紅燈區趕離華埠。也不是沒人這樣做。去年初揭幕的中華貿易大樓和早已佔進紅燈區一隅的金都戲院和劉氏服務中心，組成一對鉗子，教紅燈區縮小了範圍。

昨天（五月五日），位於紅燈區邊緣的蠅街九號舉行改裝工程剪綵禮。這

慶典。會中除邀得北美事務協調處杯水

，有意申請者需趕快進行。如有疑問，請向中華公所殷小姐查詢。

截止期逼近

申請要儘速

舢舨雙週

第十五卷 第十三期

出版人：華美福利會
電話：426-9491
編輯顧問：舢舨委員會
主編：王誌信
副編：白沛德
告字：譚雲燕
印字：紐約中文印字公司
Charles River Publishing Co.

國際期刊統一編號：0738-4467
惠登廣告請電
426-9492

幢樓字原有家脫衣舞酒吧，因為要改裝為住宅，新業主何先生向酒吧購取租約，要他們遷出去了。

張氏夫婦租下的是整個建築物的一樓。後進（電影院原址）用了作貨倉，前面右鋪位開了參茸行，左鋪位還未決定用途。「一定會開店子，不然就變成白繳租了。」張太太說。

目前市府正檢控五家成人店。有些因為有人在內進行性交易，也有些有人扯皮條，違反了牌照規定。

要是有任何成人店讓法官判撤消牌照，會有華商趁機租下鋪位開設正門生意，用積極行動將紅燈區逐步驅走嗎？

既已有永康在紅燈中心，這決定該比以前容易作了。努力吧，同胞！波士



蠅街九號。樓下的脫衣舞酒吧已告停業。

杜英崙地區歷史最悠久的中文學校——廣教學校，將於下月底舉行第六屆畢業禮。屆時將刊行特刊，以茲紀念。

據該校湯鳳鳴校長對本報稱：該校為非牟利機構，常年經費端賴僑社各界慷慨捐助。是次特刊，倘獲各界刊登廣告、賀詞，必可補助該校經費，俾能繼續為華僑子弟服務。

廣告刊費，分一百元（全頁）、六十元（半頁）及三十元（四分一頁）不等。截止日期為本月廿日。有意者請電五四二一五二〇三湯校長。

發揚文化 廣教學校畢業特刊

商戶加入國際機構
華埠成立獅子會

吉處長演講外，並由波士頓區獅子會總監必珠（譯音）致送禮品。華埠獅子會會長司徒彥鑑受禮後，該會隨即宣佈正式成立。

是夕除該會會員及華埠僑社代表外，麻州多個獅子會均有會員出席。筵開卅三席，極一時之盛。

陳秉仁案竟告翻案

陳秉仁案於上月廿一日移至俄州辛辛那提市重審。於四月卅日審結，五月一日宣判。法官竟判被告無罪，已予釋